

1872.      Svensk      № 17.  
Författnings-Samling.

---

---

Deklaration

rörande fastställande af stadgar för fiskets bedrifvande inom Torneå elfs  
fiskeområde.

Utfärdad i S:t Petersburg den 6 April 1872.  
25 Mars

Öfversättning.

Le Gouvernement Royal de Suède  
et de Norvège et le Gouvernement  
Impérial de Russie, ayant résolu d'un  
commun accord d'introduire des me-  
sures efficaces en vue de protéger  
et de régulariser la pêche dans la  
rivière de Torneå et de ses affluents,  
sont convenus de ce qui suit:

Le règlement ci-joint concer-  
nant la dite pêche élaboré par les  
Inspecteurs de pêche Suédois et Fin-  
landais sur les bases convenues dans  
une réunion internationale tenue en

Kongl. Swenska och Norska Rege-  
ringen och Kejsarliga Rysska Regeringen,  
hvilka gemensamt beslutit widtaga verk-  
samma åtgärder till skyddande och ord-  
nande af fisket i Torneå elf och dess till-  
flöden, hafwa träffat följande öfverens-  
kommelse:

Bifogade stadga rörande sagde fiske,  
utarbetad af den Swenske Fiskeri-Inten-  
denten och den Finske Fiskeri-Inspektören  
efter de grunder, hwarom öfverenskommelse,  
wid en i deras närvaro i Torneå den

leur présence à Torneå le <sup>9 Aout</sup><sub>28 Juillet</sub> 1870  
 entre les propriétaires riverains et  
 les ayant droit à la pêche dans les  
 dites rivières, est adopté uniformé-  
 ment pour le Royaume de Suède  
 d'un coté et le Grand-Duché de  
 Finlande de l'autre.

En foi de quoi les Soussignés,  
 dûment autorisés à cet effet, ont  
 muni de leurs signatures et du ca-  
 chet de leurs armes la présente Dé-  
 claration.

Fait en double à S:t Peters-  
 bourg le <sup>6 Avril</sup><sub>25 Mars</sub> 1872.

(Signé.)

O. M. BJÖRNSTJERNA.

(L. S.)

(Signé.)

GORTCHACOW.

(L. S.)

<sup>9 Aug.</sup><sub>28 Juli</sub> 1870 hällen internationell sam-  
 mantomst, blifwit af strandegarne och de  
 till fiske i ofwannämnde strömdrag be-  
 rättigade träffad, antages att gälla lika  
 för Konungariket Sverige å ena sidan  
 och Storfurstendömet Finland å den  
 andra.

Till yttermera wisso hafwa under-  
 tecknade, efter dertill erhållet bemyndigande,  
 undertecknat och med sina insegl försett  
 denna Deklaration.

Som skedde i S:t Petersburg i två  
 exemplar den <sup>6 April</sup><sub>25 Mars</sub> 1872.

(Undert.)

O. M. BJÖRNSTJERNA.

(L. S.)

(Undert.)

GORTCHACOW.

(L. S.)

## Stadgar

för fiskets bedrifwande inom Torneå elfs fiskeområde.

För idkande af fiske inom Torneå elfs fiskeområde skall till esterrättelse gälla,  
 hwad här nedan finnes stadgad:

## § 1.

Omformällda område innefattar ej mindre Torneå och Muonio elfwar samt de i dem utflytande strömdrag, så långt lax, taimen eller annorlunda benämnd fiff af laxsläktet i hvarje af berörde elfwar och strömdrag bewisligen uppstiger, än äfwen allt wattnet i skärgården utanför Torneå elfs mynning inom Swenska och Finska Neder Torneå socknar; dock skola neban angifne stadganden icke tillämpas på Kalamo och Kuottala byamäns privilegierade, wid Kemi elfs utlopp, på gränsen mellan Finska Neder Torneå och Kemi socknar belägna larpata, benämnd "Kaalamonniemenpato".

## § 2.

Fiske efter lax, taimen eller annorlunda benämnd fiff af laxsläktet ware förbjudet från och med den 1 September till dess isen om wären bortgått; och må fördenkfull under sagda friblysnings-tid för fångst af sådan fiff affedd redskap af hwad namn och beskaffenhet som helst icke i fiskewatten qwarlemnas, än mindre utfättas eller annorledes begagnas.

Yngel af förutnämnda fiffslag, som håller i längd mindre än åtta decimaltum tre och en tredjedels linier (10 werktum), må icke under någon tid af året metas eller annorlunda uppsätligen fångas.

## § 3.

Den tid hwarunder fiske efter lax, taimen eller annorlunda benämnd fiff af laxsläktet är förbjudet, må sådan fiff icke till salu utbjudas, köpas, emottagas eller från ort till annan forslas, så framt ej lagligen wisas kan, att densamma blifwit fångad under tillåten tid eller på annat lofligt sätt förwärfwad. Fiskyngel af nämnda slag, som håller i längd mindre än åtta decimaltum tre och en tredjedels linier (10 werktum), må icke under någon tid af året till salu utbjudas, köpas, emottagas eller från ort till annan forslas.

## § 4.

Under den fridlysningstid, hvarom i § 2 säges, må fiskfiske i elfwarne icke utöfwas med annan redskap än häf och nät.

Såfallad folknot eller kullet må, äfwen då fiske efter lax, taimen eller annorlunda benämnd fisk af laxsläktet tillåtet är, i elfwarne begagnas endast under wår-tiden intill dess fångsten i Kronans enskildta, på arrende upplåttna, fasta fiskewerk eller såfallade pator börjat.

## § 5.

Ljusstring ware alldeles förbjuden. Den som i fiskewatten anträffas, farande med ljustereld eller eljest utrustad för ljusstring, skall anses och straffas såsom den, der ljusstring föröfwat.

## § 6.

Maskorna i fiskeredskap, bundne af garn, få icke wara finare än att afståndet från knut till knut utgör å redskap, affedt för fångst af lax, taimen eller annorlunda benämnd fisk af laxsläktet, två decimaltum fem linier (3 werktum) och å redskap, affedt för fiskfiske, en decimaltum fem tolfstedels linie (1½ werktum).

## § 7.

Af garn bundet redskap, som wid strandfiske efter aborre, gös, braren, mört, gädda, lake, id och harr må användas, får icke wara försedt med flere än tio hwarf eller maskstolpar på en fots nätlängd.

## § 8.

För fångst af nors, silllöja eller muikku, stäm eller seipi, löja och strömming må på ställen, hwarest sådant fiske hittills bedrifwits, fortfarande användas redskap

af garn med sådan massstorlet, som för ändamålet är behöflig. Sålledes må fiske af nejonögon i forfar framgent bedrifwas å tid och på sätt hittills varit wanligt.

## § 9.

Alla för fångst af lax, taimen eller annorlunda benämnd fisk af laxsläktet samt sitt affedda fasta fiskewerk eller så kallade pator skola den 1 September hwarje år öppnas för fiskens fria genomfart. De wid patorna begagnade stångselgarn jemte allt till stångsel användt träwirke (på finska benämndt "sarjat" eller "varbut") böra sednast den 5 i nämnde månad wara ur watten upptagne; dock att patornas fasta så kallade huswudpålar ("valtavajat") få qwarstå tills elfwen blifwit isbelagd, då jemväl berörda pålar afwenksom alla till patubyggnaden använda stenar böra å land uppläggas.

Försumma innehafware af pata att inom förefriswen tid fullgöra hwad ofwan är wordet stadgadt; hafwe allmän ållagare eller fiskeritillsyningsman, der sådan är tillfatt, wäld att låta det försummade arbetet verkställa för lega, hwilken i laga ordning må tagas ut hos honom, som tredskas.

## § 10.

Hwar som bryter emot hwad i denna stadga blifwit förbjudet eller efterätter hwad deri är wordet anbefaldt, straffas med böter från och med tjugu riksdaler till och med femtio riksdaler riksmünt.

Till enahanda ansvar ware den förfallen, som wid upptagning af patubyggnad utkastar sten i watten. Begagnande för fiske af redskap, som förbjudet är, afwenksom idkande under fridlysningstid af sådant fiske, som derunder är instäldt, medföre, utom bötesanswar, jemväl förlust af redskap och fångst.

Fisk jemte yngel af nämnde slag, som emot stadgandet i § 3 till salu utbjudes, köpes, emottages eller från ort till annan forslas, ware ock förwerkad.

## § 11.

Allmän åklagare och fiskeri-tillsyningsman, der sådan är tillsatt, tillhöre att beifra öfwerträdelser af de i denna stadga till allmänt gagn gifne föreskrifter och njuta de enahanda hägn och witsord, som enligt lag och färfälda författningar tillkomma dem, hwilka Konungens, Desz embetsmäns eller Rättens ärenden gå.

§ öfrigt ware enhwar berättigad att dylika öfwerträdelser åtala.

## § 12.

Anträffar allmän åklagare, fiskeri-tillsyningsman eller fiskebelegare å bar gering den, som under fridlysningstid idkar olofligt fiske eller wid fiske begagnar redskap af förbjuden beskaffenhet; hafwe wäld att från honom taga, utom den fångade fisken, jemwäl fiskeredskap och desamma behålla, till desz Domstolen sig utlåtit.

Allmän åklagare och fiskeri-tillsyningsman ware oå berättigade att, der något enligt denna stadga förbjudet eller eljest olofligt fiskeredskap anträffas i fiskewatten, båt, öppen sjöbod eller annorstädes i närheten af fiskewatten, taga samma redskap i beslag.

## § 13.

De för fiskerierna och fiskoblingen anställde tjenstemän ega öfwerwaka, att de i denna stadga meddelade föreskrifter warda efterlefde. Såwål de, som fiskeri-tillsyningsmän jemte allmän åklagare ege oå att affyna all inom fiskeområdet i bruk warande redskap; äfwen som att, der till förekommande af notars användning under förbjuden tid försegling finnes nödig, sådan å desamma anbringa.

## § 14.

Konungens Befallningshafwande i Norrbottens län, äfwen som Guvernören i Uleåborgs län må, dereft fiskefångst under förbjuden tid för wetenskapligt ändamål

eller för fiskebuds utförande ifrågasättes, dertill lemna tillstånd; dock att i sammanhang dermed lämpliga föreskrifter till förekommande af missbruk meddelas.

§ 15.

Äldre af garn bundne redskap, hvilka i afseende å maskornas storlek icke öfverensstämma med hvad i denna stadga är wordet föreskrifwet, må under tillåten tid fortfarande begagnas till utgången af år 1873.

---

Stadsförordning af den 17. Mars 1873.

Stadsförordning af den 17. Mars 1873. H. A. Norstedt & Söner, Kongl. Boktryckare.

... för ... utgörande ...

... utgörande ...

---

N:o 17, 1 art, utgifvet i Stockholm den 4 Maj 1872.

---

Stockholm, 1872. P. A. Norstedt & Söner, Kongl. Boktryckare.